



Le maire de Barcelone dévoilera une nouvelle technologie qui permet de communiquer dans des langues différentes, au FORUM 2004

PR Newswire le

14/07/04 à 09:00

BARCELONE, Espagne, July 14 /PRNewswire/ -- Imaginez que vous planifiez un voyage à Beijing en Chine ou à Pittsburgh (Pennsylvanie), aux États-Unis, ou que vous venez à Barcelone en Espagne, pour une conférence internationale. Vous réservez une chambre d'hôtel, avez besoin d'orientation, de magasiner, d'assister à ces conférences et que vous essayez d'obtenir et de comprendre des documents en langue étrangère. Comment peut-on s'en tirer, malgré les différences de langue et de culture ? Vous obtiendrez certaines réponses durant la Journée de la technologie du langage, une activité dans le cadre du FORUM 2004 qui se tiendra le 16 juillet à Barcelone.

À la conférence, le maire Joan Clos, accompagné de scientifiques d'Europe, des USA et de Chine, dévoilera une série de technologies multimodales conçues pour combler les différences entre les langues et promouvoir la compréhension interculturelle. Ces technologies comportent, entre autres, un accès multimodal à des documents étrangers, la traduction de discours, de panneaux indicateurs et de textes, la compréhension de la langue parlée, le recouvrement d'information et bien d'autres choses encore.

Joignez-vous au maire Joan Clos et aux scientifiques dans une salle multiculturelle du futur, au Centre des congrès Forum de Barcelone, le 16 juillet, de 9 h 15 à 11 h 00.

La diversité de langue et de culture est un des thèmes centraux de FORUM 2004. L'activité du 16 juillet mettra en évidence les derniers progrès des technologies du langage qui peuvent rassembler les divers peuples de la Terre. Parmi les démonstrations, citons :

- Un << Tableau enrichi d'interaction multiculturelle >> qui permet d'accéder à toute l'information audiovisuelle qui a été présentée dans une série de séminaires répartis sur une semaine. Les conférences ont été enregistrées par un caméraman robotisé << intelligent >> qui peut détecter et suivre les activités dans une salle de conférence. Il est possible de voir les conférences de façon interactive. Un recouvrement multimodal et multilingue des documents permet à

d'accéder à des parties de conférences enregistrées en manipulant des jalons physiques ou par des gestes multimodaux qui combinent la parole et le fait de pointer.

- La traduction voix-voix comprend la traduction de dialogues, dans les deux sens, en catalan, espagnol, arabe, chinois et anglais.

- Un << traducteur de panneaux de circulation >> traduit du chinois à l'anglais les caractères chinois sur les panneaux de circulation ou les menus de restaurant. Il s'appuie sur un assistant numérique (PDA) et une caméra.

Une photo du panneau est traduite à l'écran.

La Journée de la technologie du langage marque une étape importante dans la vision à long terme de l'être humain pour faciliter la communication et la compréhension entre les hommes et leur culture par la technologie. Joignez-vous à notre exploration de l'avenir !

La Journée de la technologie du langage combine les réussites de divers projets, organismes et consortiums internationaux.

Les projets concernés :

- FAME (Agent de facilitation des échanges multiculturels), parrainé par l'Union européenne ;
- Digital Olympics, parrainés par CapInfo et le conseil municipal de Beijing
- Le colloque sur la technologie du langage au CUIMPB, qui célèbre déjà sa cinquième année d'existence par une série de colloques estivaux parrainés par la municipalité de Barcelone et qui fournit un forum scientifiques sur la technologie du langage.

Entre autres partenaires, citons : Universitat Karlsruhe (TH), Allemagne

- Instituto Trentino di Cultura, Italie,
- Universitat Politecnica de Catalunya à Barcelone, Espagne,
- Le groupe PRIMA du Laboratoire GRAVIR de Grenoble, France,
- Le groupe IIHM du Laboratoire CLIPS de Grenoble, France,
- SONY, Stuttgart, Allemagne
- ATLAS, Catalogne, Espagne.
- Carnegie Mellon University, Pittsburgh (Pa) USA
- CapInfo, Beijing, Chine
- Laboratoire national de reconnaissance des formes, Beijing, Chine
- Mobile Technologies, Pittsburgh (Pa) USA
- Cepstral, Pittsburgh (Pa) USA
- M*Modal, Pittsburgh (Pa) USA

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la Journée de la technologie du langage et le CUIMPB, veuillez vous adresser au :

Prof. Alex Waibel, Universitat Karlsruhe, tél. : +49-(0)721-608-4730,

courriel : waibel@ira.uka.de

Dr Marsal Gavalda, Dictaphone, tél. : +34.934.536.614, courriel :

marsal.gavalda@dictaphone.com

Pour obtenir des renseignements pratiques sur la façon de se rendre au FORUM, veuillez

visiter : http://www.barcelona2004.org/eng/info_practica

Veillez prendre note :

Les démonstrations se dérouleront en anglais. Veuillez avoir l'obligeance de confirmer votre participation !

Contact : Margit Rodder, Universitat Karlsruhe

Tél. : +49-(0)721-608-4735:

roedder@ira.uka.de

Bettina Stollar, Conseil municipal de Barcelone, Services des relations internationales, Tél.

:+34-93-4027883 Courriel : bstollar@mail.bcn.es

Site Web : <http://www.cmu.edu>

[http://www.barcelona2004.org/eng/info_practica /](http://www.barcelona2004.org/eng/info_practica/)

Source : Carnegie Mellon University

<http://www.google.es/search?q=cache:nmUIHJialAJ:www.directfinance.com/depdtl.php%3Fiddep%3D496150+%22Imaginez+que+vous+planifiez+un+voyage+%C3%A0+Beijing+en+Chine%22&hl=es&ie=UTF-8>